

...θενειων, Μιρια η καλου
...μονια επτα εξεληλυθει, 3 και
...του Ηρωδου και Σουσάννα
...διηκονουν Γαυτοις εκ των υ
...οντος δε οχλου πολλου και τ
...ων προς αυτον ειπεν ' δια

...περ **天道圣经注释** ου σπειραι τον σπα
...ιν αυτο **雅各书注释** εν παρο

...και τα πετεινα Η του **梁康民** ου
...ρον κατεπεσεν επι Ο την πε

...δια το μη εχειν ικμαδα. 7 κα
...ακανθων, και συμφυεισαι αι

...και ετερον επεσεν εις την
...ριησεν καρπον εκατονταπ

...ο εχων ωτα ακουειν ακου
...ωτων δε αυτον οι μαθηται αι

...λη. 10 ο δε ειπεν· υμιν δεδ



上海三联书店

天道圣经注释

雅各书注释

梁康民 著

上海三联书店

国际中文版权拥有者：天道圣经注释有限公司

本天道圣经注释丛书中文简体字版仅限中国大陆地区发行销售

谨以此书
献与内子维正
作为银婚纪念
(1969 ~ 1994)

出版说明

基督教圣经是世上销量最高、译文最广的一部书。自圣经成书后，国外古今学者注经释经的著述可谓汗牛充栋，但圣经的完整汉译问世迄今尚不到两个世纪。用汉语撰著的圣经知识普及读物（内容包括圣经人物、历史地理、宗教哲学、文学艺术、伦理教育等不同范畴）和个别经卷的研究注释著作陆续有见，唯全本圣经各卷注释系列阙如。因此，香港天道书楼出版的“天道圣经注释”系列丛书尤为引人注目。这是目前第一套集合全球华人圣经学者撰著、出版的全本圣经注释，也是当今汉语世界最深入、最详尽的圣经注释。

基督教是尊奉圣典的宗教，圣经也因此成为信仰内容的源泉。但由于圣经成书年代久远，文本障碍的消除和经义的完整阐发也就十分重要。“天道圣经注释”系列注重原文释经，作者在所著作的范围内都是学有专长，他们结合了当今最新圣经研究学术成就，用中文写下自己的研究成果。同时，尤为难得的是，大部分作者都具有服务信仰社群的经验，更贴近汉语读者的生活。

本注释丛书力求表达出圣经作者所要传达的信息，使读者参阅后不但对经文有全面和深入的理解，更能把握到几千年前的圣经书卷的现代意义。丛书出版后受到全球汉语圣经研习者、神学教育界以及华人教会广泛欢迎，并几经再版，有些书卷还作了修订。

现今征得天道圣经注释有限公司授权，本丛书由上海三联书店出版发行国内中文简体字版，我们在此谨致谢意。神学建构的与时俱进离不开对圣经的细微解读和阐发，相信“天道圣经注释”系列丛书的陆

2 雅各书注释

续出版,不仅会为国内圣经研习提供重要的、详细的参考资料,同时也会促进中国教会神学、汉语神学和学术神学的发展,引入此套注释系列可谓正当其时。

上海三联书店

天道圣经注释

本注释丛书特点：

- 解经(exegesis)与释经(exposition)并重。一方面详细研究原文字词、时代背景及有关资料,另一方面也对经文各节作仔细分析。
- 全由华人学者撰写,不论用词或思想方法都较翻译作品易于了解。
- 不同学者有不同的学养和专长,其著述可给读者多方面的启发和参考。
- 重要的圣经原文尽量列出或加上英文音译,然后在内文或注脚详细讲解,使不懂原文者亦可深入研究圣经。

天道书楼出版部谨启

序言

“天道圣经注释”的出版是很多人多年来的梦想的实现。天道书楼自创立以来就一直思想要出版一套这样的圣经注释，后来史丹理基金公司也有了一样的期盼，决定全力支持本套圣经注释的出版，于是华人基督教史中一项独特的出版计划就正式开始了。

这套圣经注释的一个特色是作者来自极广的背景，作者在所著作的范围之内都是学有专长，他们工作的地点分散在全世界各地。工作的性质虽然不完全一样，但基本上都是从事于圣经研究和在学术方面有所贡献的人。

另外，一个值得注意的地方，是这套书中的每一本都是接受邀请用中文特别为本套圣经注释撰写，没有翻译的作品。因为作者虽然来自不同的学术圈子，却都是笃信圣经并出于中文的背景，所以他们更能明白华人的思想，所写的材料也更能满足华人的需要。

本套圣经注释在陆续出版中，我们为每一位作者的忠心负责任的工作态度感恩。我们盼望在不久的将来，全部出版工作可以完成，也愿这套书能帮助有心研究圣经的读者，更加明白及喜爱研究圣经。

荣誉顾问 鲍会园

主编序言

华人读者对圣经的态度有点“心怀二意”，一方面秉承华人自身的优良传统，视自己为“这书的人”(people of the Book)，笃信圣经是神的话；另一方面又很少读圣经，甚至从不读圣经。“二意”的现象不仅和不重视教导圣经有关，也和不明白圣经有关。感到圣经不易明白的原因很多，教导者讲授肤浅及不清楚是其中一个，而教导者未能精辟地讲授圣经，更和多年来缺乏由华人用中文撰写的释经书有关。“天道圣经注释”(简称为“天注”)在这方面作出划时代的贡献。

“天注”是坊间现有最深入和详尽的中文释经书，为读者提供准确的数据，又保持了华人研读圣经兼顾学术的优美优良传统，帮助读者把古代的信息带入现代处境，可以明白圣经的教导。“天注”的作者都是华人学者，来自不同的学术背景，散居在香港、台湾地区以及东南亚、美洲和欧洲各地，有不同的视野，却同样重视圣经权威，且所写的是针对华人读者的处境。

感谢容保罗先生于 1978 年向许书楚先生倡议出版“天注”，1980 年 11 月第一本“天注”(鲍会园博士写的歌罗西书注释)面世，二十八年后已出版了七十多本。史丹理基金公司和“天注”委员会的工作人员从许书楚先生手中“接棒”，继续不断地推动和“天注”有关的事工。如果顺利，约一百本的“天注”可在 2012 年完成，呈献给全球华人读者研读使用。

笔者也于 2008 年 10 月从鲍会园博士手中“接棒”，任“天注”的主编，这是笔者不配肩负的责任，因多年来为了其他的工作需要而钻研不同的学科，未能专注及深入地从事圣经研究，但鲍博士是笔者的“恩师”，笔者的处女作就是在他鼓励下完成，并得他写序推介。笔者愿意

接棒,联络作者及构思“天注”前面的发展,实际的编辑工作由两位学有所成的圣经学者鲍维均博士和曾祥新博士肩负。

愿广大读者记念“天注”,使它可以如期完成,这是所有“天注”作者共同的盼望。

邝炳钊
2008年12月

旧约编辑序

“天道圣经注释”的出现代表了华人学者在圣经研究上的新里程。回想百年前圣经和合本的出现，积极影响了五四运动之白话文运动。深盼华人学者在圣经的研究上更有华人文化的视角和视野，使福音的传播更深入社会和文化。圣经的信息是超时代的，但它的诠释却需要与时俱进，好让上帝的话语对当代人发挥作用。“天道圣经注释”为服务当代人而努力，小弟多蒙错爱参与其事，自当竭尽绵力。愿圣经的话沛然恩临华人读者，造福世界。

曾祥新

新约编辑序

这二十多年来,相继出版的“天道圣经注释”在华人基督教界成为最重要的圣经研习资源。此出版计划秉持着几个重要的信念:圣经话语在转变的世代中的重要,严谨原文释经的重要,和华人学者合作与创作的价值。在这事工踏进另一阶段的时候,本人怀着兴奋的心情,期待这套注释书能够成为新一代华人读者的帮助和祝福。

鲍维均

作者序

许多信徒在研经之时，很自然会着意找出经文对今日信徒的应用。不过，生活应用必须先有正确的释经根据，明白圣经作者要表达的原意，才可以有正确的运用。雅各书不只是一本注重生活应用的书，更是根据真理的道而引伸出来的生活指导：把圣经真理生活化。这是笔者喜欢雅各书的原因。还有，雅各书的主题，论到信心的考验，这是笔者和千万主内同道曾经、现在和未来面对的挣扎。笔者从研读这卷书中得到许多提醒和帮助，也希望跟读者分享这个信息。

在写作本书的过程中，遇见不少困难。笔者在 1991 年初移民到加拿大的多伦多，负责牧养教会。以往十七年在中华神学院事奉，如今转为牧会，加上是新移民，因此在生活上和工作上就需要很多时间去适应。这一年基本上完全没有时间精神去做撰写的工作。

在 1992 年至 1993 年，笔者断断续续利用星期一的教牧同工节假和年假，做些释经工作和搜集资料的工作。1994 年 5 月，就利用年假，整个月埋首在安河神学院的图书馆中，做数据整理和撰写工作。感谢主的恩典，假期完毕，初稿亦大致完成。随后半年，也是利用每周一天的假期，把初稿修改，重新誊录，终于在 1994 年年底完成。

这本小小的注释书能够出版，笔者要感谢史丹理基金会的许书楚长老对基督教文字事工的热心支持。多谢天道书楼各位编辑及同工的鼓励和协助；感谢洪同勉牧师邀约撰稿；容保罗牧师及其他同工的关心和指导。多谢内子维正，三年来对我连假期也埋首书桌的忍耐和体谅。谢谢笔者所在教会（黎明山华人浸信会）弟兄姊妹的关怀与代祷。更感谢天父给我的力量和恩典。

本书中的新旧约圣经译文，除了特别注明之外，全部采用中文圣经

新译会出版的新译本(《新译本新约全书》1976、《圣经新译本》1993)。雅各书的释经是根据希腊原文而作的。

但愿这本拙作能够抛砖引玉,引发基督徒信道与行道的经验,并在信心受到试炼的日子,靠着从上帝而来的智慧,生命更臻成熟,一切荣耀归给至高者!

梁康民谨识
1994年圣诞
加拿大多伦多

简写表

和合本	《新旧约全书》。香港圣经公会
现代	《圣经—现代中文译本》。香港圣经公会
当代	《当代圣经》。香港:天道书楼
新译本	《新译本新约全书》。香港:天道书楼 1976 《圣经新译本》。香港:天道书楼 1993
巴克莱	《新约原文字解》,邓肇明译。香港:文艺
王守仁	《华人神学期刊》,一卷一期,1986年6月
包恪廉	《花香满径》,余也鲁译。香港:海天
沃纳	《战胜黑暗》,牧民译。香港:证主
韦智理	《人到中年》,郑惠仁译。香港:浸会
侯士庭	《基督徒品格之塑造》,陈恩明译。台湾:中国福音
冯荫坤	《中国神学研究院期刊》,第七期,1989年7月
鲍会园	《歌罗西书注释》。香港:天道
宾哈特·基思坦逊	《心路历程》,张梅英译。香港:道声
AB	<i>The Anchor Bible</i>
Adamson	J. Adamson, <i>James in NICNT</i>
Alford	H. Alford, <i>Greek Testament in 4 volumns</i>
Baker	W. R. Baker, <i>Personal Speech-Ethics: A Study of the Epistle of James Against its Background</i>
Baird	J. A. Baird & J. D. Thompson, <i>A Critical Concordance to the Letter of James</i>
Barclay	William Barclay, <i>Daily Study Bible</i>
Bauer	Bauer-Arndt-Gingrich, <i>A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature</i>

Blass	Blass & Debrunner, <i>A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature</i>
Brown	Colin Brown, <i>The New International Dictionary of New Testament Theology</i> in 3 volumes
Burdick	Donald W. Burdick, <i>James in the Expositor's Bible Commentary (EBC)</i>
Bullinger	E. W. Bullinger, <i>Figures of Speech Used in the Bible</i>
Cambridge	<i>The Cambridge Bible Commentary</i>
CBQ	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
Dauids	Peter Davids, <i>James in NIGTC</i>
Dauids-Tradition	P. H. Davids, "Tradition and Citation in the Epistle of James," in W. W. Gasque and W. S. LaSor (eds.), <i>Scripture, Tradition, and Interpretation</i>
Dibelius	M. Dibelius, <i>James</i> . Tr. by Michael A. Williams
Easton	Burton Scott Easton, <i>James in the Interpreter's Bible</i>
EBC	<i>Expositor's Bible Commentary</i>
EGT	<i>Expositor's Greek Testament</i>
EQ	<i>Evangelical Quarterly</i>
Guthrie	Donald Guthrie, <i>New Testament Introduction</i>
GNB	<i>Good News Bible</i>
Hiebert	D. E. Hiebert, <i>James</i>
Hort	F. J. A. Hort, <i>James</i>
HTR	<i>Harvard Theological Review</i>
JB	<i>Jerusalem Bible</i>
JBL	<i>Journal of Biblical Literature</i>
Kistemaker	S. J. Kistemaker, <i>James</i>
Knowling	R. J. Knowling, <i>James</i>
Laws	Sophie Laws, <i>James in Harper's NTC</i>
Lightfoot	J. B. Lightfoot, <i>Galatians</i>
Martin	R. A. Martin, <i>James</i>

Mayor	Joseph B. Mayor, <i>James</i>
Metzger- Background	Bruce M. Metzger, <i>The New Testament : Its Back- ground, Growth, and Content</i>
Metzger-Text	Bruce M. Metzger, <i>The Text of the New Testament</i>
Metzger-Textual	Bruce M. Metzger, <i>A Textual Commentary on the Greek New Testament</i>
Mickelsen	A. Berkeley Mickelsen, <i>Interpreting the Bible</i>
Mishnah	<i>The Mishnah</i> , tr. by Herbert Danby
Moo	D.J. Moo, <i>James in TNTC</i>
Moule	C. F. D. Moule, <i>An Idiom Book of New Testament Greek</i>
MM	Moulton & Milligan, <i>The Vocabulary of the Greek Testament Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources</i>
NASB	<i>New American Standard Bible</i>
NBD	<i>New Bible Dictionary</i>
NEB	<i>The New English Bible with the Apocrypha</i>
Neill	Stephen Neill, <i>The Interpretation of the New Testament 1861 - 1961</i>
NIV	<i>New International Version</i>
NTS	<i>New Testament Studies</i>
Oesterley	W. E. Oesterley, <i>James in EGT</i>
Robertson	A. T. Robertson, <i>Word Pictures in the New Testament</i>
Ropes	J. H. Ropes, <i>James in ICC</i>
Ross	A. Ross, <i>James and John</i>
RSV	<i>Revised Standard Version</i>
RV	<i>Revised Version</i>
Tasker	R. V. G. Tasker, <i>James in TNTC</i>
Thayer	Thayer-Grimm, <i>Greek-English Lexicon to the New Testament</i>
Trench	R. C. Trench, <i>Synonyms of the New Testament</i>